

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

ELE XXV. - Número 8195

Ámbito suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2' 00
Resto de España . . . 3' 00
Extranjero, al año . . . 50' 00

MAHON SABADO 18 OCTUBRE 1930

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

RETAZOS

PRIMERO PAN

Días luctuosos son, para la humanidad desvalida, los de Semana Santa, porque nos hacen recordar el escandaloso y abominable delito cometido por los poderosos de hace veinte siglos, por las clases privilegiadas de Israel que veían en Jesucristo el liberador de los oprimidos, de la plebe harapienta y sojuzgada por una minoría despótica que imperaba haciendo alarde de su tiranía. Vieron en Jesús, las autoridades de entonces, el socialista de verbo excelso que electrizaba muchedumbres, el sabio que decía la verdad sin rodeos, que iluminaba las dormidas conciencias, que deslumbraba al humilde con su humildad, que socorrió al hambriento, y al desnudo, y al enfermo, que practicaba, en fin, el amor, base de su luminosa doctrina.

Hoy, como ayer, el egoísmo atosiga las conciencias; como antaño los templos están repletos de mercaderes y presencian otro Jesús que les expulsa con el látigo. Como en los tiempos en que el vicio y la molición de la Gran República empezaron a debilitar Roma, el desvalido y el enfermo pobre, sucumben hoy cual viles despojos de la sociedad. La minoría despótica que antes oprimía, ha resurgido con modernas armas para exportar a una mayoría famélica que deambula enferma, que se arrastra a fin de satisfacer la codicia de los poderosos. Hoy, como antes, se muere de hambre, se fallece de frío, se sucumbe de peste. Igual que antaño, los poderosos nombran de hecho e infuncion sacerdotes para permanecer tranquilos en el templo, para enmascarar la iniquidad con las propias doctrinas del Salvador. ¡Pobre humanidad civilizada!

Dichosa edad de oro, aquella de que nos habla Cervantes, porque el arado no rasgaba el seno de la tierra, ya que el hombre hallaba lo necesario para su mantenimiento con solo aizar la mano a tomarle de las robustas encinas. Los hombres de nuestra edad hemos en el campo, al nacer, el campo repartido entre unos cuantos señores que mantienen el derecho a la propiedad, gracias a unas leyes redactadas por sus ascendientes legatarios. ¡Y qué campos! Los bosques fueron talados por los usureros para obtener más rápidamente el dinero vergonzante y antipatriótico que sabe atravesar la frontera cuando no le ofrecen plena seguridad las arcas nacionales. Se acabaron ya las buenas cosas que la naturaleza ofreciera a nuestros antepasados, y por doquiera se dirige la mirada, vemos desiertos estériles

les y torrenteras que, cuando llueve un poco, son vías naturales para la violenta emigración hacia el mar de los frutos de las cosechas y de la delgada capa orgánica de la corteza terrestre.

El gran propietario codicia muchos productos de sus fincas empobrecidas por la avaricia y la incultura, y, el colono, obligado, abre las entrañas de la tierra con el arado, riega con el sudor de su frente los campos estériles donde entienda su libertad y salud, o se afana día y noche, en el verano, para entregar al señor unas cuarteras de trigo que, con las que tiene que vender para satisfacer los gastos, representan la totalidad de la cosecha. Cuando con sidero a estos hombres—jornaleros del campo, aparceros de grandes señores—, empujando la esteva para remover grandes extensiones de tierra, o arrastrando, como bestias famélicas, los frutos que llevan a la era, pienso si estos veinte siglos de catequización solo habrán servido para prolongar la esclavitud humana mediante la fé inculcada al menesteroso, porque veo, sí, los frutos de la divina doctrina en el pobre resignado y obediente; mas sólo hallo pruebas que testimonian, de un modo evidente, la soberbia y el desamor de los grandes acaparadores de posesiones.

Decía San Gregorio Magno que «quien retiene para sí bienes que habrían podido mitigar los sufrimientos de los pobres, puede decirse que mata cada día tantos como habría podido sustentar». Y León XIII en su célebre Encíclica dijo: «no debe tener el hombre las cosas externas como propias, sino como comunes, es decir, de tal suerte que las comuniquen con otros cuando estos las necesitan». Por lo cual dice el Apóstol: manda a los ricos de este siglo que den y repartan liberalmente».

Los textos aducidos prueban claramente que no se hace obra demoleadora cuando se pide a los gobiernos y a los moralistas una más decidida intervención en favor de los pobres labradores, porque ellos, y otros sectores de la sociedad, son verdaderos parias de nuestro siglo; prueban suficientemente que los grandes propietarios no cumplen con la moral cristiana cuando se limitan a cobrar cuantiosas rentas, sin atender las necesidades de sus colonos y obreros; justifican, asimismo, la necesidad de una reforma agraria radical en el sentido de que la propiedad esté mucho más repartida a fin de que numerosos labradores propietarios, previamente ilustrados en sus trabajos, realicen un cultivo capaz de elevar gigantescamente la producción y saciar el hombre que se padece en los campos como en las ciudades. ¡Que la verdadera justicia nos rija a todos los ciudadanos! Una justicia real, no esa falsa justicia definida a gusto del poderoso y que consiste en mantener su privilegio mediante unas leyes que atentan contra la moral y contra el derecho natural.

Es preciso modificar nuestra educa-

ción y perder el miedo para decir cosas razonables. Desear que la justicia sea igual para el rico que para el pobre; excusar sus mutuas faltas y ensalzar sus virtudes, es deber de todos. La moral de dos caras puede ser peligrosa, porque la humanidad no vive los días en que se exhibía Jano a la multitud. No olvidemos, además, que España es la patria de don Quijote, aunque en ella naciera también Sancho Panza. Basta ya de sanchopancismo, señores adaptados, pues el extremo de la cuerda que consideramos más flojo quizás sea mañana el más fuerte. Evolucionen; no crean que la corrupción generalizada va a ser eterna, porque el egoísmo desenfrenado ha sido causa de tantas calamidades sociales que ya la sociedad se exaspera y demanda el remedio desde el interior de las conciencias. No impidamos con nuestra dejación o con nuestra voluntad una reforma social necesaria; facilitemos el acceso sin esperar a que las circunstancias nos la impongan violentamente. Contengan los ricos su egoísmo, según manda San Gregorio, a fin de que el Redentor no tenga necesidad de emplear el látigo; organicen los buenos políticos la economía nacional en el sentido de que el pueblo trabajador no sienta hambre, y, después, predíquense, si quieren, los educadores, según sus respectivas filosofías, pues, una vez satisfecho el estómago de los pobres, será fácil convencerlos, porque caminarán sugestionados por el amor de que le dieron pruebas. Pero en tanto esto no se haga, y se halague al poderoso para que el poderoso arroje las migajas que levanta el pueblo del suelo doblando excesivamente la cerviz, será un sarcasmo llamar a su conciencia, predicarle una moral que de nada le sirve; exigire ciudadanamente cuando los más obligados incumplan un deber elemental de patriotismo; o atraerle al templo para entregarse al amor de un Dios que le parecerá exclusivo protector de sus opresores. Mientras el pueblo padezca hambre estará ausente de toda obligación, porque la primera necesidad, la más imperiosa, no le permitirá pensar en las demás.

LOSA

NOTA.—En el anterior artículo titulado: «Un poco de filosofía barata», olvidé el cajista una palabra, cuya omisión cambia por entero el sentido de la frase. En la segunda columna dice: «y el mayor bien de los bienes»; debiera decir: «y ejecuta el mayor bien, etc.» En la primera columna dice: «redimir los», por «redimirnos».

Protejamos las industrias menorquinas

La manía del extranjerismo

Subleste todavía aunque menuda que en otros tiempos la manía de buscar en el extranjero productos que en el propio país se encuentran en mejores condiciones en cuanto a calidad y a precio. Hoy quien dominado por recios prejuicios piensa que lo extranjero es siempre de mejor condición y que *viste más*. De ahí que se dan todavía casos—antes eran frecuentes—en que para satisfacer aquella tanta preocupación, se piden algunas extranjeras a producción nacional, entre ellos el champagne que hoy se expende ya con marca española.

En nuestra tierra culta y adelantada se desfiere rápidamente la manía del extranjerismo. El que desea un queso menorquín exquisito, lo compra aquí, pues sería tontería buscarlo fuera; probablemente en peores condiciones y más caro. Necesidad significaría también para los que aquí residen comprar fuera el calzado y los embudidos que aquí se confeccionan y que por lo mismo en Menorca se venden más baratos que en ningún país. Además de obtener gran ventaja económica, con estas compras se protege la industria local y se obra así patrióticamente.

Los licores y otras bebidas que en gran variedad y tan refinada y escrupulosamente como el que más elabora la Fábrica Beirán; licores que como selectos y finos no ceden a ningún otro, están en el caso, del calzado y de los embudidos. Y pues son de la mejor calidad, gozan de fama mundial y el ple de fábrica son más baratos, mucho más baratos que los similares que se importan, no cabe duda que es verdaderamente absurdo y así patrióticamente traer de fuera esas bebidas que aquí tan delicadamente se preparan.

Ténganlo muy en cuenta por propia conveniencia los establecimientos y las familias que con motivo de las fiestas de Navidad han de comprar licores. Es también cuestión de patriotismo.

AUTOMOVILES USADOS

los tiene disponible la casa ROSELLO a precios increíbles y con toda clase de facilidades de pago y a toda prueba.

FORD Torpedo en estado de marcha por	275'00 pesetas
FORD Sedan 2 puertas modelo antiguo	450'00 »
FORD Sedan 4 puertas	800'00 »
FORD Torpedo modelo 1926 27	500'00 »
FORD Sedan 2 puertas modelo 1927	1.000'00 »
FORD Camión	650'00 »
RALLY 2 plazas	1.200'00 »
CITROEN Torpedo 4 plazas 10 HP.	750'00 »
CITROEN Cabriolet 2 plazas 5 HP.	2.000'00 »
COLUMBIA Torpedo 6 cilindros	1.000'00 »
BUICK Torpedo 4 cilindros	1.500'00 »
DODGE Torpedo 6 cilindros	1.250'00 »
DONET ZEDEL Torpedo 7 HP.	2.000'00 »
STUDEBAKER DUPLEX 7 plazas neumáticos nuevos	2.250'00 »
FORD Carrosería Taxi modelo 1927	750'00 »

PLAZA CONSTITUCION, 10. - MAHON

Ayuntamiento de Mahón

AÑO DE 1930
Fiestas de Nuestra Señora de Gracia

LIQUIDACION de los ingresos y gastos ocasionados con motivo de los festejos celebrados en esta ciudad en honor de Nuestra Señora de Gracia los días 6, 7, 8, 9 y 10 de septiembre de 1930:

INGRESOS	
Consignación del Ayuntamiento	1.755'95
Producto de alquiler de sillas	1.663'20
Requedado por la Guardia Municipal entre el vecindario	673'50
Donativos de Sociedades y particulares	310'00
Producto líquido de la función benéfica dada en el Teatro de Verano	50'00
Alquiler de sillas facilitadas al Teatro de Verano	56'00
Total Ingresos.	4.495'05

GASTOS	
Coste de los fuegos artificiales	1.400'00
Estancia del prototipo en el Hotel Central	91'15
Fletes y gastos fuegos artificiales	155'55
Acarreos fuegos artificiales	25'00
Trabajos de albañilería para colocación de cerchas y otros para el disparo de fuegos artificiales	85'71
A veros catidos para colocar fuegos	16'00
Gratificación a un ayudante para disparar fuegos y traca	25'00
Premio carreras de caballerías en el Stadium Mahonés	150'00
Premio carreras de caballerías y hombres en el Cos Non	250'00
Premios regatas a la vela y al remo	140'00
Alquiler un bote para trabajos regatas	18'00
Subvención a la Sociedad Colombiódica por suelta palomas mensajeras	50'00
Subvención a las caballerías que tomaron parte en las carreras del Stadium Mahonés	250'00
Comida extraordinaria y socorros en metálico a los heridos y pobres que empuja la Beneficencia Municipal en el Hospital Civil y Casa de Misericordia	255'10
Refrescos y dulces con que se obsequió a la banda	

municipal y personal de las casetas del Cos Non y Alameda	
	42'85
Alquiler de sillas de la parroquia de S. Francisco	57'00
Id. id. Unión Sportiva	50'00
Acarreos sillas desde el paseo de la Alameda y viceversa	116'00
Gratificación al personal que auxilió para distribuir las sillas en los paseos y galletas a los chicos	37'65
Por cuatro talonarios para alquiler de sillas	8'15
Gratificación a la Banda del Regimiento Infantería número 65	500'00
Gratificación a la Banda municipal	100'00
Gastos función solemn en la Parroquia Iglesia de Santa María	115'00
Restan liquidadas para la Beneficencia Mahón 15 octubre de 1930.—El Alcalde Mateo Seguí.	8'14

LIQUIDACION de los ingresos y gastos habidos con motivo de la celebración de las fiestas públicas en el caserío de Lluçenyes, en honor de su Santo titular.

INGRESOS	
Producto de la subasta del baile público	121'00
Cobranza por alquiler de sillas en la Iglesia el día de San Cayetano	12'00
Total Ingresos	133'00

GASTOS	
Por globos	11'00
Refrescos a la Banda Municipal	5'00
Disparo fuegos artificiales	2'00
A la Banda de Música	20'00
Gastos coche para la misma	6'00
Premio carreras pedestres	2'00
Premio carreras de cintas	7'50
Cen y comida de la Guardia Civil	19'50
Por el abrigo extraordinario	50'00
Por limpieza calles de Lluçenyes	11'25
Por un ramillete fuegos artificiales	51'15
Total gastos.	185'40

RESUMEN
Sumas los ingresos . . . 133'00
Id. gastos . . . 185'40
Diferencia a cargo Ayuntamiento . . . 52'40
Mahón 16 octubre de 1930.—El Alcalde, Mateo Seguí.

LIQUIDACION de los ingresos y gastos habidos con motivo de la celebración de las fiestas públicas en el caserío de San Clemente en honor de su Santo titular:

INGRESOS	
Por producto de la subasta de los bailes públicos	152'00
Total Ingresos.	152'00

Casa Mantolán

Participa a su numerosa clientela y al público en general de haber ampliado el negocio con la sección de Sastrefía a medida a cargo del cortador don Sebastian Goizneta venido exprofesamente de Barcelona.

Confección esmerada Plaza del Carmen, 17

Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 19 DE OCTUBRE DE 1930
El más emocionante partido de foot-ball de la temporada;
A las tres de la tarde

U. Sportiva

PRIMEROS EQUIPOS
General 1'00, Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.
Será indispensable la presentación del carnet del mes actual, para obtener entradas de socio.

Crónica local y general

Table with financial data: GASTOS, RESUMEN, including items like 'Comida de los guardias', 'Refresco a la Banda Municipal', and 'Total gastos'.

Alcaldía de Mahón

Matanza de cerdos. En virtud de lo legislado sobre matanza de cerdos para el consumo particular, se advierte a los vecinos de este término que a partir del 20 del actual, los interesados solicitarán permisión de esta Alcaldía con dos días de anticipación y con arreglo a la norma que se expone:

- ZONA SUR: Compañía de Llumasanas, Compañías de Tornafit y Algendar, Compañías de Muenafit, Forma y San Clemente.

- ZONA NORTE: Compañía de Tramontana con camino de Rafal, Compañía de Tramontana sin el camino de Rafal.

TARIFA DE HONORARIOS (incluyendo gastos de locomoción). Table with rates for distances from 5 km to 9 km.

TEATRO PRINCIPAL. SABADO 18 OCTUBRE 1950. DOMINGO 19 OCTUBRE 1950. Como el Armiño por la famosa y bella estrella Sanda Milowenoff.

SALON VICTORIA. SABADO 12 OCTUBRE. ¡Alta traición! Gran creación de GUSTAV FROELICH, el mismo protagonista de 'ASFALTO'.

CASINO DEL CONSEY. SABADO DIA 18 OCTUBRE. El farol rojo. Blancos contra indios. Domingo a las 5 y media: BLANCOS CONTRA INDIOS.

de diciembre, previa la licencia debida, e igualmente los días que resten de octubre. Este es prohibido la matanza particular, o sea la que se efectúa fuera del Matadero público de esta ciudad, sin cumplir los requisitos que se acaban de exponer, respecto al importante servicio sanitario de inspección, los contraventores serán castigados con el decomiso total de carnes y despojos de las reses sacrificadas y no reconocidas por el Veterinario nombrado al efecto.

Alcantarilla de la calle Conde de Cifuentes

Contratada por el Ayuntamiento la construcción de un nuevo afirmado alquitranado de la calle Conde de Cifuentes, obra que se ha de realizar seguidamente, la Comisión Municipal Permanente, en sesión que celebró el día 16 del actual, al objeto de dar facilidades a los propietarios de casas enclavadas en dicha calle, acordó autorizar a la Alcaldía para concederles las licencias que correspondan al objeto de construir canalizaciones para el desagüe de sus fincas a la alcantarilla de dicha calle.

LOS CINES

TRIANON.—Ayer por la tarde se estrenó el film «Ella es así», una novela melodramática de costumbres estadounidenses de la época actual.

¿Qué carrera va a dar a su hijo?

No olvide, cuando haya de escoger una carrera para su hijo, que la de Comercio es la única que da aptitud para la vida de negocios: la integran las ASIGNATURAS: LETRA COMERCIAL, ORTOGRAFIA, CORRESPONDENCIA, CALCULO MERCANTIL, CONTABILIDAD, ARITMETICA, GEOGRAFIA COMERCIAL, PUBLICIDAD E IDIOMAS.

Para alquilar

Lo está el horno en pan cocer recién restaurado en la calle Prieto Caules número 131. Informes en la misma calle 91.

El Cristo grande

Estos días los diarios de la derecha, los incondicionales que a todo trance defienden la monarquía por los privilegios que ella les concede, han sacado el Cristo grande del bolchevismo ante la avalancha republicana que se manifiesta elocuente en todo el país. Han comprendido que todos los argumentos son inútiles, que el edificio monárquico está en ruinas, que no les quedan jefes ni masas, sino algunos viejos políticos desacreditados, sin ningún prestigio, inservibles para todo intento de gobierno serio y formal, y quieren defenderse por el miedo.

La monarquía con sus ambiciones imperialistas nos llevó primero al desastre de Annual, y luego, con la Dictadura, nos ha llevado a toda suerte de desastres, principalmente al des crédito de nuestra moneda, a la ruina de la hacienda y al desprestigio ante todo el mundo.

El bolchevismo fué la Dictadura y el bolchevismo es lo que continúa hoy. Sin ley ni Roque, sin autoridad moral ni legal, subvertido todo, fuera de su lugar todos los poderes, hasta los más altos, precisa reorganizar la nación, comenzar de nuevo y acudir al Pueblo, la verdadera fuente del poder.

Inútil será cualquier intento que no tenga por base la justicia y la legalidad. Perjudiciales resultan y resultarán los pasteleos. A la corta o a la larga se impondrán la justicia y la razón sobre todas las ambiciones y falsedades. Con la Dictadura se jugó todo a una carta y ha salido la contraria. Y las deudas de juego son sagradas y no valen argucias de mal pagador.

El país lo ha visto claro ya. La monarquía nos ha llevado al estado lamentable en que hoy nos encontramos y vamos empeorando de día en día; de este modo llegaríamos sin remedio a la disolución, que es peor aun que el bolchevismo.

La única solución, la que puede salvarnos aún, es la República. De ello están convencidos la inmensa mayoría de los españoles y no sirven ya falsas razones ni torpes amenazas. No se esfuerzen inútilmente nuestros contrarios. Lo que haya de suceder vendrá inevitablemente. Y peor será si no viene, porque se habrá de mostrar que hemos perdido hasta el instinto de conservación.

El Pueblo del Pecado

Información militar. Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65. Jefe de Día. Comandante de Infantería don Francisco López. Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Ariano Guerrero. Hospital y Provisiones. 4.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 14.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos. Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería. Imaginaria. 2.º Oficial de Artillería.

Vaya usted a ver el formidable partido del domingo, 19 de octubre, en el campo de la

Unión Sportiva CIUDADDELA F.C. contra U. SPORTIVA. PRIMEROS EQUIPOS. ¡Verá una cosa emocionante!

¡ELLA ES ASI! Es una comedia dramática de factura modernísima que Mañana, domingo, tarde y noche se estrenará en el TRIANON.

El Pueblo del Pecado (Única cinta RUSA permitida por la censura)

De viaje

Para Palma salieron anoche en el vapor «Tintoré» veintidós pasajeros, entre ellos el agente comercial colegiado don Antonio Pons Trilev. Para pasar una temporada en Palma, el día de sus días, marchó la señorita Juana Conforto Thomás. Procedentes de Barcelona han llegado hoy en el vapor «Balear» quince pasajeros, entre ellos la señorita Juana Natta, don Guillermo de O. Ivas, señora e hijo y don Tomás Borja Goñalons. También han venido algunos viajeros de comercio.

PELICULA SENSACIONAL HOY COMO EL ARMIÑO

Orquestina «Concert Jazz». Han comenzado ya los ensayos de la recién constituida agrupación musical que lleva por nombre Orquestina «Concert Jazz», compuesta por seis elementos de la famosa «American Orch. Strina» y tendrá por objeto ejecutar con instrumentos adecuados, música de concierto y frívola. Para la música de concierto presentará: violín 1.º, violín 2.º, flauta, violoncello, con trabajo y piano. Para la música frívola serán amañados los cuatro primeros instrumentos, quedando el conjunto en esta forma: bajo tenor o violín, jazz bend, saxofón, bajo barítono, con trabajo y piano.

Los «barjos» que se citan son de verdadera «autenticidad americana», con sus cajas sonoras de parche, de mango corto uno y largo el otro, instrumentos que no faltan hoy en ninguna esquina de moda, tan necesarios como los saxofones considerados como la familia real de las Orquestas de Dancing.

El repertorio de concierto lo dedicará especialmente a autores españoles y el de baile a los europeos y americanos que sus composiciones obtengan el mayor éxito, poniéndose en contacto con las principales casas editoras de música, tal como lo viene haciendo la «American Orchestrina».

La «Concert-Jazz» aceptará sus contratos de común acuerdo con la solicitada «American Orchestrina» del smoking rojo. En la Liga Marítima, por ejemplo, en los conciertos de tarde actuará la «Concert-Jazz» y los de noche la «American».

La «Concert-Jazz» vestirá un elegante y original «nackin» de gran etiqueta. Nos place adelantar estos datos que tene mos de la Orquestina «Concert Jazz» y esperamos en breve dar a conocer al público la fecha del debut que tendrá un éxito asegurado.

TRIANON SABADO Y DOMINGO. Danzing de Moda American Orchestrina. Nacimientos. El niño Juan Pons Sintés, hijo de Matías y Juana, nació el día 14 en el domicilio de sus padres, Pl y Margal 254. José María Pons Cuevas, hijo de Maximino y Josefina, nació el día 16 en la calle de San Roque número 25. Reciben dichas familias el cumplido parabién.

TRIANON DOMINGO DIA 19 OCTUBRE. A las 6 y cuarto y a las 9 y 14. AMBAS CON SEXTETO EXTO de la preciosa película producción insuperable de la famosa marca WARNER BROSS. ¡ELLA ES ASI! Estupenda creación de la bellísima actriz MIRNA LOY y el famoso galán WILLIAM COLLIER, secundados por un elenco de grandes artistas.

OPTICA. ¿SUFRE USTED DOLORS DE CABEZA? De cada diez casos siete son causados por defectos visuales. Hay autoridades que afirman hasta nueve. A menudo se crea uno con una vista aparentemente normal, no obstante, los ojos pueden que necesitan la ayuda de los lentes. Hágase examinar la vista sin demora. Nuestra experiencia adquirida por largos años de práctica nos permite aconsejar al cliente. Disponemos de todo cuanto la ciencia da; más lo que el arte añade.

Concierto público. Seguramente y salvo fuerza mayor o con excepción la brillante banda de música del regimiento de Mahón amenizará mañana de 12 a 13-30 el paseo de Isabel II, dirigida como don Federico Delgado Rey. Dicha música se encuentra hoy con el batallón que realiza escuelas prácticas y de ahí que no se nos puede facilitar el programa que ejecutará mañana en el paseo.

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO CIUDADDELA F.C. contra U. SPORTIVA. Campo de la Unión. ¡UN PARTIDO MEMORABLE! El día 19 del actual.

Pensiones para la Vejez. Durante el pasado mes de septiembre la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro ha recibido por imposiciones 20.759.209 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 19.549.254 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 1.209.955 pesetas. En el referido mes abonó 492 subsidios de Maternidad de importe total 24.600 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las más cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización, a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la CAJA ha satisfecho 49.866 85 pesetas y asimismo ha abonado 107.503 pesetas en concepto de 10 bonificaciones extraordinarias de 550 pesetas cada una, y 260 de 400 concedidas a 270 empujados mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su nueva capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusiva, o entre personas sin vínculo de parentesco.

ALTA TRACION. Esta tarde, mañana y luego en el Salón Victoria se proyectará ALTA TRACION, gran maravilla de la casa UFA que dejará inolvidable recuerdo. El quinto Victoria Interpretará «Lohengrin», de Wagner, el Sultán La Artesiana de Bizet y fantasía completa de «Alres de Mar» de Magin Cavalier. May en breve se proyectará en este salón las dos obras de cine fabulosas EL LOCO CANTOR y 4 DE INFANTERIA, sonoras y habladas.

Nota comercial. Importación.—El vapor correo trajo ayer de Palma: 400 sacos con cemento y yeso 776 con algarrobas, 74 con trigo, 112 tablas maderas, 10 sacos con sardinas prensadas, 19 cajas con chocolate, 17 con cerveza, tejidos, obra de esparto y palma, obra de barro, sillas y otros efectos. De Valencia había 66 bultos con varios efectos. De Tarragona 4 bidones con alcohol, y de Alborado Alicante 142 cajas con conservas vegetales, 85 con pimentón molido y 20 con pasas. En total, 80 toneladas.

Desembarque de espoletas. Esta mañana el vapor «Balear» fondeó en aguas de Cala Figuera, para descargar 100 cajas con espoletas (1.250 kilos). Luego zarpó para trasladarse al muelle de costumbre, en donde ha desembarcado el pañete y la correspondencia.

TRIANON DOMINGO DIA 19 OCTUBRE. A las 6 y cuarto y a las 9 y 14. AMBAS CON SEXTETO EXTO de la preciosa película producción insuperable de la famosa marca WARNER BROSS. ¡ELLA ES ASI! Estupenda creación de la bellísima actriz MIRNA LOY y el famoso galán WILLIAM COLLIER, secundados por un elenco de grandes artistas. Precios: Palcos plateas, ptes. 1.50. Palcos principales, 1.25. Entrada y asientos 0.50. Entrada general, 0.25. Media entrada, 0.20. May en breve: EL PUEBLO DEL PECADO. MIRA JACOBIN, etc., etc. Precio: Grandes creaciones de DOLORES COSTELLO. MIRA JACOBIN, etc., etc. SABADO, DIA 18 De 10 a 1. DOMINGO, DIA 19 Después de la sesión de la noche Dancings de Moda a cargo de la AMERICAN ORCHESTRINA.

Joyería y Relojería. Disponemos de extenso y artístico surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados. Esta casa únicamente trabaja en el ramo de joyería en platino y oro de ley. No vendemos bisutería. Únicamente para regalo; continuamente recibimos novedades artísticas. Construcción y reparación de joyas; personal competente. Carlos III, 25. - MAHÓN.

CASAS RECOMENDADAS

Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios
: para todas las industrias :

GUILLEMO J. ORFILA - Pintor Calbo 13.-Mahón

EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . . 21'00 pts.
Mantas lana grandísimas . . 23'00 »

Siempre barato

Para Papeles de música,
Cuerdas armónicas
y alquilar pianos

en la casa

MANOLO CARDONA

La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . . 1'50
Corbatas, gran surtido » . . 0'95
Sábanas matrimonio » . . 7'50

PLUMAS Y TRINCHERAS

PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO

EN LA SUCURSAL TERRES

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Albayalde en pasta

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

VEINDE CARDENILLO PURO *Vari d'aram*

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: **CASA MURILLO**

Fundada en 1869

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

Calidades inmejorables. Precios limitados.
Fabricante del verdadero y típico licor
Estomacal **BELTRAN**. Rey de los digestivos
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.

Extenso surtido en la casa

MATEO MIR Doctor Orfila,
número 23

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

Sellos de caucho y metal. -Placas de esmalte. -
Fechadores. - Precintos de acero. - Estampacio-
nes a relieve brillante con planchas de acero. -
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 17 de octubre de 1930

Francos cheque	40 20
Libras id.	49 80
Dólar id.	102 45
Liras id.	55 65
Interior serie A.	69 25
id. id. B.	69 00
Amort. 5 p 100 serie A 1920.	83 75
id. id. B. 1920.	89 60
Exterior serie A.	81 00
Obligaciones Compañía Tra-	
seatlántica 6 p. 100 1922.	100 00
id. F. C. Norte Prio-	
ridad 5 p 100	70 25
Amort. 5 p 100 serie A 1917.	84 00
Amort. 5 p 100 serie B 1917.	84 00
Obligaciones Saad General	
Agua Barcelona 6 p 100	66 00
Acciones norte fin mes	110 60
id. Alicante id.	102 70
id. Andaluces id.	47 00
id. Orenses id.	10 00
id. Colonieles id.	115 25

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 17 de octubre de 1930

Amortizable 5 p 100 A 1920	89 70
id. id. B 1920	89 70
Interior 4 p 100 A	89 49
id. id. B	68 75
Amortizable 5 p 100 A 1917	84 00
id. 5 p 100 B 1917	84 00
id. 5 p 100 A 1927	97 90
libre id.	97 90
libre id.	97 90
Exterior 4 p 100 A	81 00
id. id. B	80 50
Obligaciones Norte Prioridad	70 00
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca	68 25
Andaluces 2.ª serie fija	50 25
Ceds. B. Hip. España 4 p 100	92 50
id. id. id. 5 p 100	97 50
id. id. id. 6 p 100	00 00
Francos cheque París	40 15 a 40 20
Liras id. Roma	55 65
Dólar id. New-York 10 255 a 10 24	
Libras id. Londres 49 65 a 49 80	
Reichmarks id. Berlín	2 45

MONEDAS DE ORO

Lisabonenses	198 00
Ozoz y sus fracciones	178 00
Isabellinas	199 00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Aynto. Mahón 6% E 1897	100
» » » 6% E 1916	100
» » » 5% E 1921	100
Empto. 100 000 ptas	100
Aynto. Mahón 5% E 1921	100
Empto. 45 000 ptas	100
Aynto. Mahón 6% E 1925	100
» » » 6% E 1927	100
libre Impuestos	100 102
libre Impuestos	100 101
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 102
Acciones Banco de Menorca.	5
» Banco de Ferreries.	10
» Crédito Mercantil de Menorca	50
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5 10

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1930, de las Deudas Amortizables el 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento no viembre de las Deudas Amortizable 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa	Pesetas
Edgar Wallace.—Ray en la sombra	5'00
Edgar Wallace.—El cofre de la doble vida	5'00
Milward Kedsedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Herdy Street	5'00
Frank Heller.—Vida y hazñas del señor Collin	5'00
George Linnelles.—El asesino de la Feerie Medbury	5'00
Victor Honá.—Los piratas del Whisky	5'00

Noticias varias

PROYECTO DE DESARME GENERAL

Copenhague.—El ministro de la Defensa Nacional ha presentado en la Dieta de Dinamarca un proyecto de ley para el desarme general de la nación. El ejército será suelto todo por un Cuerpo de Vigilancia, cuyo presupuesto no rebasará la cifra de siete millones de coronas anuales. Se suprimirán los cargos de general, y los coronales llevarán el título de inspectores. Se suprimirá también la Marina de guerra, que será reemplazada con una pequeña Marina del Estado con un despliegamiento total de 15 000 toneladas.

LOS ESFUERZOS DEL FASCISMO PARA LOGRAR UNA APROXIMACION CON ALEMANIA

Berlín, 11.—El órgano del señor Hitler anuncia que el Gobierno italiano ha autorizado en todo el Tirolo del Sur la enseñanza por escrito de la lengua alemana, prohibida hasta ahora. Al lado de las escuelas italianas se rán aceptadas escuelas particulares alemanas. El prefecto ha autorizado igualmente una fiesta del Tirolo, que se celebrará mañana, y en la que participarán más de 10.000 habitantes de la región ataviados con sus trajes típicos.

EL PARTIDO RADICAL RECHAZA TODA ALIANZA CON LAS DERECHAS

Grenoble, 12.—El Congreso del partido radical socialista ha dado por terminados sus trabajos, aprobando unánimemente la declaración de su programa. En ella se rechaza toda alianza con las derechas, y se añade que el partido está dispuesto a asumir las responsabilidades del Poder.

La declaración reproduce especialmente la orden del día sobre política exterior, exteriormente aprobada.

En la sesión de la mañana, el Congreso aprobó por unanimidad la exclusión del partido del actual ministro de Marina, señor Du mesnil.

LOS ESTUDIANTES PIDEN LA CLAUSTRURA DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA

Lima, 15.—Se ha celebrado una manifestación, en la que figuraban 1.500 estudiantes universitarios, proclamando la huelga general en todas las Facultades y pidiendo la dimisión del rector de la Universidad de San Marcos, don José Manzanillo, y la expulsión de diversos catedráticos de las Facultades.

Además exigen la censura de la Universidad de San Marcos, con la absoluta autonomía universalista.

Acordaron no volver a las clases hasta que el Gobierno acceda a las peticiones formuladas.

Lecturas para la mujer

Libros que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

James Oliver Carwood. Las llanuras de Abraham	5'50
Guy Chantepierre. La pasajera	5'50
P. C. Wren. «Bean Castle»	5'50
Mary Roberts Rinehart. La calle de las siete estrellas	5'50
Alejandro Pérez Lugín. La Casa de la Troys	5'00
Alejandro Pérez Lugín. La virgen del Rocío ya entró en Trisna	5'00
Roif Burman. El derecho a la felicidad	5'00
Edward Barse. Los botones de un soltero	5'50
Tirso Medina. El monumento a Goro	5'00
Mary Florán. ¿Hereditario?	4'00
René Star. La conquista de un corazón	4'00
Pedro Alcicete. Lucía y el matrimonio	4'00
Pierre Gonsdon. Los vencedores	4'00
Doily. Grandeza de síms	5'50
W. Fernández Flórez. La casa de la lluvia	5'50
James Oliver Carwood. El ángel negro	5'50
James Oliver Carwood. El cazador negro	5'50
Zene Gray. El caballo salvaje	5'50
» » Horación	5'50
» » La Heroína de Fort Henry	5'50

cina tipográfica, por reducida que ésta fuere, determinó el notario de Mahón don Juan Fábregues y Sorá, quien ni una mala calle tiene en la Isla, establecer una, lo que efectivamente practicó corriendo el año de 1750, en su propia casa habitación, en el Camí del Castell, calle, hoy, de Pi y Margall, instalando una prensa y algunas cajas que, por mandato suyo, porteó de Londres su pariente don Jaime Fábregues.

Hasta 1759 fué el único impresor establecido en Menorca, pero en dicho año un francés, Mr. Joseph Payen, tipógrafo con establecimiento abierto en París, viene a establecerse en Mahón, a ruegos del Marqués de Puissignieux, Gobernador interino, por los franceses, de la Plaza, o bien de Mr. Causan, Intendente general, instalándose, con el título de Impresor del Rey, en el Pont de Ne Gentil, hoy calle de Alonso III, no en el Camí del Castell, como erróneamente suponen don Gabriel Llabrés Quintana y don Bernardo Fábregues Sintés, donde estuvo hasta 1762, fecha en que el señor Fábregues Sorá toma posesión de ella por haber adquirido, mediante compra, todo el menaje y instrumental de la misma, con lo cual el primitivo establecimiento de éste adquirió mayor importancia, debido en parte a que el material de Mr. Payen era bastante más superior al importado por él de Inglaterra.

Declarada la guerra entre el león hispano y el leopardo inglés, en 1779, como consecuencia del

malhadado Pacto de familia, con evidente perjuicio de sus propios intereses, que no son del caso, don Juan Fábregues trasladó sus bártulos a Georgetown, en castellano Villa Jorge, nombre antiguo de la Real Villa de San Carlos, hoy Villacarlos, dado en honor de S. M. británica Jorge III; pero reconquistada la Isla para España por las armas del duque de Crillon don Luis de Balbes de Bertón y de Quiers, primer duque de Mahón, Grande de España, volvió a establecerse en la capital de Menorca, en 1773, para ser galardonado por Carlos IV con el nombramiento de Impresor Real, por Real Orden de 20 de Enero de 1774, a fin de premiar los servicios que con su oficina tipográfica hubo de prestar durante los azarosos días de la reconquista.

Dicha regia disposición dice textualmente como sigue: «El Excmo. Señor Conde de Floridablanca, primer Secretario de Estado, me ha comunicado la Real orden siguiente:—El Conde de Cifuentes, me remitió y recomendó un Memorial de Juan Fábregues, vecino de Mahón que solicitó el nombramiento de Impresor Real de la Isla de Menorca; y el Rey, ha venido a condescender a su instancia, mandando que se imprima por el qualquier cosa que pertenezca al Real servicio. —Lo que participo a V. S. para su conocimiento. — Dios guarde a V. S. muchos años.—El Pardo, 20 de Enero de 1784.—El Conde de Floridablanca.— Sor. Dn. Antonio Gutiérrez —Traslado a Vm. literal la antecedente Real orden para su noticia y